

## CARTA UU JA NI NTEE SAN PEDRO APOSTOL NUU NDA NCHIVI CANDIJA

<sup>1</sup> Maá nī cúu Simón Pedro, de cúu nī mozo Jesucristo, de cúu nī apóstol jā ní ntají yā. De tée nī carta yáhá cuēē nūū ndá nú jā ní nsáhá Yāā Dios jā inuú-ni nī nīhīn ndá nú jíín ndá nī tūhun viī tūhun vāha jā cándija ó yā. Chi Yāā ndāā cúu Yāā Dios jíín Jesucristo jā scácu yóhó.

<sup>2</sup> De ñúhún inī ni jā ná sáhá cā yā jā vāha ndasí ndá nú, jíín jā coo ndeé coo siī inī nū sīquī jā jíicūhun vāha inī nū nāsa Yāā cúu Yāā Dios jíín Jētohō ō Jesús.

### *Sīquī nāsa cánuú coo nchivī cándija*

<sup>3</sup> De Yāā Dios jíín poder yā nī jēhe yā nūū ō ndācá jā sáhá jā cuu caca ndāā ō nūū yā jíín jā chíñúhún vāha ó yā. Chi nī stéhēn yā maá yā nūū ō, chi maá yā cúu jā ní ncana yóhó, sīquī jā ndasí cúñáhnú yā jíín ndācá tiñu ñáhnú jā sáhá yā.

<sup>4</sup> Jā ñúcuán nī nquee yuhú yā ndācá jā ñáhnú ndasí de vāha ndasí jā sáhá yā yóhó, tácuā jíín ndācá ñúcuán de nduu ndá nú tá cúu nūū íyó maá yā, de cācu nú nūū ndá tiñu néhén jā ndíyo inī nchivī jā sáhá ji inī ñayiví yáhá.

<sup>5</sup> Túsaá de nducú ndeé ndá nú jíín tūhun yáhá. De jā cándija ndá nú, de sīquī ñúcuán chisó nú jā caca ndāā nū. De jā jíca ndāā ndá nú, de sīquī ñúcuán chisó nú jā cundihvī inī nū jíicūhun vāha inī nū sīquī maá yā.

<sup>6</sup> De sīquī ñúcuán chisó nú jā casī nū jā cúnī modo maá nú. De sīquī ñúcuán chisó nú jā cuandee inī nū, de sīquī ñúcuán chisó nú jā chiñúhún vāha nú Yāa Dios.

<sup>7</sup> De sīquī ñúcuán chisó nú jā coo manī nū jíin táhán nú, de sīquī ñúcuán chisó nú jā cundáhvī inī nū táhán nú.

<sup>8</sup> Chi tú cāyā ndá tiñu yáhá jíin ndá nú, de suu sāhá jā má cútecū cāhá nú, chi sa quee vāha tiñu sáhá nú, sīquī jā jíicūhun inī nū nāsa Yāa cúu Jētohō ō Jesucristo.

<sup>9</sup> De nchivī jāá nduú sáhá tiñu yáhá, cúu ji modo nchivī cuāá, chi nduú jíicūhun inī ji tūhun yā, de ja nī naā inī ji jā ní nsāhá ndoo yā ji ndācá cuāchi jā ní nsāhá ji ichi chātā.

<sup>10</sup> Jā ñúcuán nducú ndée ndá nú hermano, tácu coo seguro jā ní ncana yā ndá nú jíin jā ní nacāji yā ndá nú. Chi tú sáhá nú ndācá tiñu yáhá, de mā cācá yátá cuitī nū.

<sup>11</sup> Ñúcuán de nune vāha ichi jā quīvi nú inī ñuū maá Jētohō ō Jesucristo, Yāa scácu yóhó, nūū tátúnī yā ní cání.

<sup>12</sup> Jā ñúcuán mā jencuiñī ni jā nándacu nī ndá tūhun yáhá nūū ndá nú, vísō ja jíinī nū de íñí nihin nú jíin tūhun ndāā jā cándíja nú.

<sup>13</sup> Chi jáni inī ni jā íyó vāha jā sndíhvī inī ni ndá nú mitan técu cā ni, tácu nūcūhun inī nū.

<sup>14</sup> Chi maá Jētohō ō Jesucristo nī ncachī tūhun yā nūū ni jā má cútecū nahán cā ni ñayīví yáhá.

<sup>15</sup> Jā ñúcuán cúu jā ndúcú ndée cā ni sndíhvī inī ni ndá nú, tácu tá ja nī jīhī ni, de níní nūcūhun inī nū ndācá tūhun yáhá.

*Jā ní jinī ndá dē jā cúñáhnú Cristo*

<sup>16</sup> Tá nī stéhēn ndá nī tūhun maá Jētohō ō Jesu-cristo nūū ndá nú, nāsa nenda yā jín poder yā, de nduú ní ncāhān ndá nī iin cuento-ni jā ní ntavā ndīchí nchivī. Chi tá nī iyo ndá nī jín yā xīnī yūcú, de nī jinī jínúū ndá nī jā ñáhnú nī nduu yā.

<sup>17</sup> Chi nī jinī ndá nī jā Tatá ó Yāa Dios nī ncāhān yíñúhún yā jín Jesús, de nī nsáhá ñáhnú yā Jesús. Chi ichi andiví nī nquiji tūhun viī, nī ncāhān Yāa Dios: Yáhá cúu Sēhe nī jā mānī ndasí nī jín, de cúsiī inī ni jín, ncachī yā.

<sup>18</sup> De nī jinī ndá nī tūhun ñúcuán jā ní ncāhān ichi andiví, chi nī iyo ndá nī jín maá Jētohō ō xīnī yucu ī ñúcuán.

<sup>19</sup> De súcuán jínī ō jā íyó ndāā ndija ndācá tūhun jā ní ntee ndá tēe nī nacani tūhun yā jondē janahán. De vāha jā chuhun inī ndá nú ndá tūhun ñúcuán, chi suu cúu tá cúu iin luz jā stúu nūū neē, jondē tūu maá quīvī jā nenda yā, de stúu yā inī ánō nū tá cúu nūū jéndūtē lucero.

<sup>20</sup> De xihna cā ná jícūhun inī ndá nú jā ni iin tūhun jā cáhān tutū ī, nsūú jā ní jani inī iin tēe súcuán-ni cúu.

<sup>21</sup> Chi ndācá tēe ndoo jā ní nacani tūhun yā jondē janahán, nduú ní nācani cuitī dē tūhun jā cúu inī maá dē. Chi sa nī nacani dē tūhun Yāa Dios jā ní stéhēn Espíritu Santo nūū dē.

## 2

*Sīquī ndá tēe jā stéhēn tūhun stáhví  
(Judas 4-13)*

<sup>1</sup> De māhñú nchivī Israel suni nī iyo ndá tēe jā ní nacani tūhun stáhví. De suni súcuán coo sava tēe

stéhēn tūhun stáhvī mǎhñú ndá nú. De squívi ndá dē tūhun stáhvī jā tīví nchivī sǎhá. De mā cuétúhún dē maá Jētohō ō jā scácu yā dē, de sūcuán sǎhá dē jā ñamā tǎnū tāhvī dē.

<sup>2</sup> De cuāhā nchivī cuniquīn ji modo nēhén jā stéhēn ndá dē. De sǎhá dē jā cāhān nēhén nchivī sīquī tūhun vāha yā jā cúu ichi ndāa.

<sup>3</sup> De sīquī jā ndíyo inī ndá dē xūhún, de candeē dē xūhún ndá nú sīquī tūhun stáhvī jā stéhēn dē nūū nū. De nduú quíxīn tūndóhó jā tǎnū tāhvī dē, chi jondē janahán ja íyó tūhun jā nenda yā sīquī cuāchi dē.

<sup>4</sup> Chi nduú ní nēe cáhnú inī Yāa Dios nūū ndācá ángel yā jā ní nsǎhá cuāchi, chi sa nī ntaān yā infierno nūū yíndasī nūū neē, de núhnī jín cadena. De nī nchindasī yā jondē quivī jā sǎhá ndāa yā sīquī.

<sup>5</sup> De suni nduú ní nēe cáhnú inī yā nūū nchivī janahán, chi sa nī scúun yā sāvī xēen sīquī nchivī nēhén ñúcuán. Chi maá-ni Noé, tēe nī nacani tūhun ndāa, nī scácu yā dē jín ūjā cā nchivī.

<sup>6</sup> De suni nī nenda yā sīquī cuāchi nchivī ñuū Sodoma jín ñuū Gomorra, de nī ncāyū ñuū ji nī nduu maá yāa-ni cā. De sūcuán cúu ji iin ejemplo nūū ndá cā nchivī nēhén jā quiji cā.

<sup>7</sup> De nī scácu yā Lot, chi tēe ndāa nī ncuu dē, de nī ncucuécá ndasí inī dē nī jinī dē tiñu nēhén jā ní nsǎhá nchivī nēhén ñúcuán.

<sup>8</sup> Chi tēe vāha ñúcuán nī ndeē dē mǎhñú ndá ji, de ndiquivī nī ncucuécá inī dē jā ní jinī dē de nī jini dē ndācá tiñu nēhén jā ní nsǎhá ndá ji.

<sup>9</sup> Túsaá de maá Jētohō ō chi scácu yā nchivī jā chíñúhún nūū yā, de tú quiji tūndóhó sīquī ji. De

chíndasī yā nchivī nēhén, tácu ndoho ji castigo quivī juicio jā sáhá ndāā yā cuāchi ji.

<sup>10</sup> De víhí cā sndóho yā ndá tēe sáhá tiñu téhén jā ndíyo nēhén inī dē, de cújéhe inī dē sīquī tiñu ndácu maá Jētohō ō. Nīhin ndasí inī ndá dē, de chúndeé inī dē sáhá dē jā cúnī ndá máá dē, de nduú yúhú dē cāhān nāvāha dē sīquī ndācá jā cúñáhnú nūū sūcún.

<sup>11</sup> De juni ndá ángel jā íñí nūū maá Jētohō ō, visō cúñáhnú cā yā jíin fuerza jíin tiñu ndíso yā, de nduú cāhān nāvāha yā sīquī ndācá jā cúñáhnú ñúcuán.

<sup>12</sup> De ndá tēe ñúcuán chi cúu dē tá cúu quiti yúcu jā ní jēcōo tī jíin modo maá tī, de táhvī ndá tī tácu nīhīn nchivī tī jā cahñī ji tī. Chi cāhān nēhén ndá dē sīquī ndācá jāá nduú jíicūhun inī dē. De tá cúu nūū jíhī ndācá quiti ñúcuán, suni sūcuán cuū dē.

<sup>13</sup> De jā ní sndóho ndá dē nchivī, suni sūcuán nanihīn dē ndoho dē. De cúsiī inī ndá dē jíin ndācá jā cútíndí inī dē jā ndíyo nēhén inī dē. De cúu ndá dē tēe quini jā sáhá tiñu jā cúcanoō nchivī. De jā ndútútú ndá dē jíin nú vico nú, de níní cúsiī inī dē jíin tiñu nēhén tiñu stáhví.

<sup>14</sup> De ndíyo inī ndá dē jíinī dē ñahan, de nduú jécuiñī dē jā sáhá dē cuāchi. De stáhví ndá dē nchivī tayā inī. Chi nī ncāan ndá dē jíin tūhun ndíyo inī dē ndācá ndatíñú. De tēe jā tñū táhvī cúu ndá dē.

<sup>15</sup> Chi nī nsana ndá dē, chi nī sndóo dē tūhun jā cúu ichi ndāā. De nī niquīn ndá dē modo Balaam, tēe nī nacani tūhun jondē janahán, sēhe Beor. Chi tēe ñúcuán nī ncusiī inī dē jā nīhīn dē xūhún sīquī tūhun nēhén jā cāhān dē nícu.

<sup>16</sup> De iin burro nī ncāhān tī tá nūū cāhān iin nchivī, visō nduú cúu cāhān tī. De nī ncāhān tī

nūū tēe ñúcuán, de súcuán nī jasī tī jā má quíhīn dē cāhān dē ndācá tūhun néhén stáhvī.

17 De ndá tēe jā stívī ndasí súcuán, chi cúu dē tá cúu ntesócó jā ní nchīchī, jíín vīcō jā stéchí tāchī. De ja íyó tūha nūū neē ndasí nūū cundeē dē níí cání.

18 Chi ndasí sáhá vīxī ndá dē maá dē jíín tūhun jā cāhān cāhá dē. De ndúcú ndá dē squívi tucu dē sava nchivī nūū tiñu néhén tiñu ndíyo inī. De súcuán stáhvī dē nchivī jā cáta nī nquee jí nī ncācu jí nūū nchivī sáhá tiñu néhén.

19 De cāhān ndá dē jā íyó libre jí jā cuu sáhá jí nāsa-ni cúnī maá jí, de juni maá dē chi nduú íyó libre dē, chi cúu dē mozo nūū cuāchi, chi cúsa maá tiñu téhén sáhá dē. Chi ndācá tiñu jā cúndeé jíín iin tēe jā sáhá dē, suu ñúcuán ndúu dē mozo nūū.

20 Chi tú ja nī jinī ndá dē nāsa Yāā cúu maá Jētohō ō Jesucristo, Yāā jā scácu yóhó, de tú súcuán nī nquee dē nī ncācu dē nūū tiñu téhén jā íyó inī ñayíví, de tú ndívi tucu ndá dē nūū tiñu ñúcuán jā cundeé tucu jíín dē, túsaá de néhén cā quendōo dē jā sándīhí nsūú cā jā xíhna ñúhún.

21 Chi vāha cā tú nduú ní jíín dē ichi ndáā nícu, nsūú cā jā ní jinī dē, de sndóo tucu dē tiñu ndoo jā ní ndacu yā nūū dē.

22 Chi nī ncundaā sīquī dē tá cúu nūū cāhān iin tūhun janahán: Tinā nī nacajī tī jā ní nujan tī. De quīnī jā ní ndundoo, nī nacuchi tucu tī ndēhyū, cáchī.

### 3

*Sīquī jā nenda maá Jētohō ō*

<sup>1</sup> Ñanī mánī, yáhá cúu carta ūū jā téē nī nūū ndá nú. De jíín ndúū carta yáhá cúnī nī jā nacani inī nū sīquī ndihi jā váha jā ndāā jā jáni ichí nī ndóhó.

<sup>2</sup> De nūcūhun inī nū ndācá tūhun jā ní nacani ndá tēē ndoo jondē janahán, jíín tiñu jā ní ndacu maá Jētohō ō, Yāā jā scácu yóhó. De suu cúu jā ní stéhēn ndá tēē apóstol nūū nū.

<sup>3</sup> De xihna cā tūhun yáhá ná jíicūhun inī ndá nú: Jā tá cuāndihi quíivī de quiji ndá tēē jā sáhá catá sīquī tūhun ndāā yā, chi sáhá dē ndá tiñu néhén jā ndíyo inī maá dē.

<sup>4</sup> De cāhān ndá dē: ¿Nājēhē cúu jāá nduú ndíji Cristo tá cúu nūū ní nquee yuhú yā? Chi jondē quíivī jā ní jíihī ndá ndíyi tatā ō de jondē mitan, de nduú sáma cuitī ndihi jā íyó tá nī jēcōo ñayíiví, cachī ndá dē.

<sup>5</sup> Chi nduú cúnī ndá dē jíicūhun inī dē jā jondē janahán nī ncuváha andiví jíín tūhun jā ní ncāhān-ni Yāā Dios. De nī ndacu yā tiñu jā ná cúvāha ñayíiví jíín ndute, de mähñú ndute nī nquenda ñuhun yíchí.

<sup>6</sup> De suni jíín ndute nī naā ñayíiví janahán, chi nī ndaa ndute jā ní ncuun sāvī xéēn.

<sup>7</sup> De suni súcuán jíín tūhun jā ní ncāhān Yāā Dios de nī nsáhá tūha yā jā cāyū andiví jíín ñayíiví jā íyó mitan. Chi maá quíiví juicio de cāyū ndihi, de tātū tāhvī nchivī néhén.

<sup>8</sup> De suni mā náā inī ndá nú tūhun yáhá, ñanī mánī: Jā nūū maá Jētohō ō chi iin-ni quíiví cúu tá cúu mīl cuiyā, de mīl cuiyā cúu tá cúu iin-ni quíiví.

<sup>9</sup> De nsūú jā cúcuéé inī maá Jētohō ō sīquī tūhun jā ní nquee yuhú yā jā nenda yā, tá cúu nūū jáni inī sava nchiví. Chi sa íyó paciencia inī yā nūū ō, chi

nduú cúnī yā jā tǎnū tǎhvī ni iin ó, chi sa cúnī yā jā ndihi ó nacani inī ō jā sndóo ó cuāchi ó.

<sup>10</sup> De quīvī jā nenda maá Jētohō ō, iin sanaā-ni quenda, tá nūū cúu jā iin sanaā-ni quénda jācuīhná jacuáā. De quīvī ñúcuán chi nihin ndasí andiví, de naā-ni. De ndihi jā íyó andiví chi naā sáhá ñuhūn. De ñayīvī jíin ndācá jā íyó inī, ndihi cāyū.

<sup>11</sup> De tú sūcuán naā ndācá ñúcuán, de cánuú ndasí jā coo ndoo ánō ndá nú de chiñúhún vāha nú yā.

<sup>12</sup> De cundetú nú de cundihvī inī nū jā ná quíji ñamā quīvī nenda Yāā Dios. De quīvī ñúcuán cāyū andiví de naā-ni. De ndācá jā íyó chi ndute sáhá ñuhūn.

<sup>13</sup> De maá ó chi ndétu ó andiví jée jíin ñayīvī jée, chi sūcuán nī nquee yuhú Yāā Dios jā coo. De ñúcuán chi maá-ni tiñu ndāā jíin tiñu vāha coo.

<sup>14</sup> Túsaá ñanī mánī, juni ndétu ndá nú jā quee ndaā ndācá tiñu yáhá, de nducú ndée nú tácuá tá nenda yā de nīhīn yā ndá nú jā ndée mánī nū jíin táhán nú, de coo ndoo nú jāá nduú nā cuāchi nú.

<sup>15</sup> De ná jícūhun inī ndá nú jā síquī jā íyó paciencia maá Jētohō ō, jā ñúcuán cúu jā cācu ó. Chi hermano ō Pablo jā mánī ō jíin, suni sūcuán nī ntee dē nūū nū, chi sūcuán nī stéhēn Yāā Dios tūhun ndíchí yā nūū dē.

<sup>16</sup> De cáhān dē síquī tūhun yáhá nūū ndācá carta jā ní ntee dē. De nūū ndá carta dē ñúcuán chi íyó jacū tūhun jā vījín jícūhun inī ō. De ndá nchivī jāá nduú jícūhun inī jíin nchivī jāá nduú jíja jíin tūhun cándíja, chi násāma ji modo jā cáhān ndá tūhun vījín ñúcuán, tá cúu nūū násāma ji jā cáhān sava cā tutū ī. De sūcuán sáhá ji jā tǎnū tǎhvī maá ji.



<sup>17</sup> De ndá ndóhó ñanī mánī, mitan de ja nī jinī nū nāsa coo ndācá tiñu yáhá. Túsaá de coto nú maá nú jā má cúniquīn nū tūhun stáhví jā stéhēn ndá tēe nēhén ñúcuán jāá nduú jétáhví dē yā. Chi tú nduú de snāā nū tūhun jā íñí nīhin nú jíin.

<sup>18</sup> Chi sa cundihví cā inī nū jā jīcūhun inī nū nāsa Yāā cúu maá Jētohō ō Jesucristo, Yāā scácu yóhó. De ná cúja cā inī nū jíin tūhun cúndáhví inī yā ndóhó. De ná cáhān ō jā viī ndasí cúñáhnú yā jondē mitan jíin níí cání. Súcuán ná cóo. Amén.

## **Nuevo Testamento en mixteco de Ocotepec New Testament in Mixtec, Ocotepec (MX:mie:Mixtec, Ocotepec)**

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Ocotepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Ocotepec [mie], Mexico

### **Copyright Information**

© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Mixtec, Ocotepec

### **© 1977, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

61c6fffd-2562-5253-8242-3993f51527e9